

Organizan y Patrocinan:

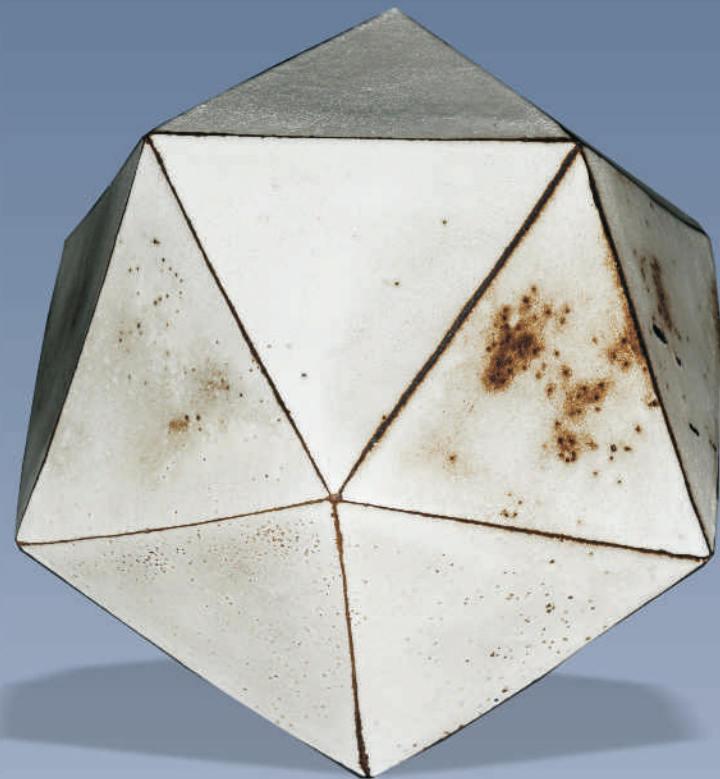


ORGANISMO AUTÓNOMO LOCAL DE CULTURA  
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE TALAVERA DE LA REINA



EXCMO. AYUNTAMIENTO  
DE TALAVERA DE LA REINA

# 10ª BIENAL INTERNACIONAL DE CERÁMICA “CIUDAD DE TALAVERA”



Primer Premio de Cerámica Contemporánea

Autor: Alejandro Fernández Espejel  
Título: Sólido Platónico



Primer Premio de Cerámica Tradicional

Autor: Arturo Mora Benavent  
Título: Lámpara de Al Russafi

**COLABORAN:**

Escuela de Arte de  
Talavera



Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha

**Noviembre 2020**

<b>BASES DE PARTICIPACIÓN</b>
<b>10º BIENAL INTERNACIONAL DE CERÁMICA CIUDAD DE TALAVERA</b>
<b>Inscripciones:</b> hasta el 1 de marzo de 2021
<b>Exposición:</b> segunda quincena de mayo a la segunda quincena de junio de 2021

1. El Organismo Autónomo Local de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina, convoca la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera.

2. Cada participante podrá presentar una sola obra realizada en al menos un 80% con materiales cerámicos, que serán originales e inéditas. No se admitirán trabajos de carácter industrial o provenientes de otros concursos.

3. Las obras no podrán exceder de 200 X 200 cm. y, deberán tener un tamaño mínimo de 30 cm. al menos en una de sus dimensiones.

4. La solicitud se llevará a cabo vía electrónica en la siguiente dirección bienalinternacionaldeceramica@talavera.org Las bases y ficha de inscripción se podrán descargar en: cultura.talavera.es/content/descargas-1

5. Se adjuntará la ficha de inscripción debidamente cumplimentada y 3 imágenes de cada obra, sobre fondo neutro y diferentes ángulos, en formato jpg con una resolución de 300 ppp. Las imágenes serán utilizadas para la realización de la preselección y del catálogo.

(Si el autor de la obra lo considera oportuno podrá utilizar la plataforma online https://www.wetransfer.com/ que permite el envío de documentación e imágenes de alta resolución. Este sistema permite la confirmación automática de la recepción de la documentación. Igualmente, toda la documentación deberá ir en un solo envío)

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

<b>TERMS AND CONDITIONS FOR PARTICIPATION</b>
<b>10th INTERNATIONAL CERAMIC BIENNALE “CIUDAD DE TALAVERA”</b>
<b>Entry period:</b> until 1st March 2021
<b>Exhibition:</b> second half of May to second half of June 2021

1. The Local Autonomous Body of Culture of the City Hall of Talavera de la Reina announces the 10th International Ceramic Biennale “Ciudad de Talavera”.

2. Applicants may submit one original never exhibited art work made from at least 80% ceramic materials. Factory-produced pieces and works exhibited in other competitions will not be admitted.

3. Pieces may measure up to 200 X 200 cm and shall be at least 30 cm long one of their dimensions.

4. Applications must be entered online at bienalinternacionaldeceramica@talavera.org Both documents named Terms and Conditions and Entry Form are available at cultura.talavera.es/content/descargas-1

5. Entry forms must be completed and attached together with 3 jpg-format images of each art work taken from different angles, with neutral background and dimensions 300 ppp. The images will be used for the catalogue.

(Should the artist consider the use of the online platform https://www.wetransfer.com/, it will allow them to send files and high-resolution photographs. The system itself will confirm receipt automatically per email. All documents shall be sent together as one only transfer.)

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

<b>BASES DE PARTICIPATION</b>
<b>10e BIENNAL INTERNATIONALE DE CÉRAMIQUE CUIDAD DE TALAVERA</b>
<b>Inscripciones:</b> jusqu'au 11 mars 2021
<b>Exposition:</b> de la deuxième quinzaine de mai à la deuxième quinzaine de juin 2021

1. L' Organismo Autónomo Local de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina, organise le concours de la 10e Biennal de Céramique Ciudad de Talavera.

2. On pourra présenter une oeuvre dont un 80% des matériaux doivent être céramiques. Les oeuvres seront originales et inédites. Les travaux de nature indistruelle ou provenant d'autres concours ne seront pas admis.

3. Les oeuvres ne pourront pas dépasser 200 x 200 cm. Et elles auront 30cm minimum dans, au moins, une des dimensions.

4. La demande de participation sera faite par voie électronique dans l'adresse bienalinternacionaldeceramica@talavera.org Les bases et le bulletin d'inscription pourront être téléchargés dans cultura.talavera.es/content/descargas-1

5. On joindra le bulletin d'inscription dûment rempli et trois images de l'oeuvre sur un fond neutre et des angles différents, en format jpg avec une résolution de 300 pp. Les images seront utilisées dans la réalisation du catalogue.

(Si les auteurs le désirent, ils peuvent utiliser la plateforme https://www.wetransfer.com/ pour envoyer des documents ou des images haute résolution. Ce système possède un accusé de téléchargement des destinataires. Tous les documents doivent être envoyés dans un seul fichier.)

6. De las inscripciones presentadas, una comisión de profesionales – dicha comisión (siempre que sea posible) estará formada por el jurado del certamen-, o quienes en su momento se designe, elegirá a los finalistas a partir de las imágenes de las obras y la documentación remitida. Su decisión se notificará a todos los participantes y esta será inapelable.

7. Las obras que resulten seleccionadas serán recibidas hasta el 15 de abril de 2021. No cumplir con este plazo, supondrá la descalificación en el certamen. Una vez recepcionadas las piezas el organizador realizará un registro audiovisual que acreditará el estado de las obras y que pondrá a disposición de los autores que así lo requieran ante cualquier desperfecto.

8. El fallo del Jurado será inapelable, teniendo además este las facultades para interpretar las bases y determinar las normas de su funcionamiento, así como declararlo desierto y se hará público el día de la inauguración de la exposición.

9. Los premios estarán sometidos a la correspondiente retención fiscal. Excepto causa justificada (de fuerza mayor), será obligatoria la presencia de los autores premiados en el acto de entrega de premios (segunda quincena de mayo de 2021).

10. Las obras premiadas pasarán a ser propiedad del O.A.L. de Cultura del Excmo. Ayto. de Talavera de la Reina. Los participantes premiados no podrán participar en la siguiente edición.

11. El plazo para la recogida de las obras no premiadas tendrán como limite el 29 de julio de 2021. Transcurrido este plazo, si alguna obra no hubiera sido retirada se entenderá que el autor renuncia a ella, y pasará a formar parte de los fondos patrimoniales del O.A.L. de Cultura del Excmo. Ayto. de Talavera de la Reina a todos los efectos.

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

6. From the received applications, a committee of professionals appointed for this purpose (if possible, the members of the jury) will select the finalists having into account the images of the pieces and the attached documents. All applicants will be notified of the decision, which is not subject to appeal.

7. Entries selected by the committee must be shipped until 15th April 2021. No pieces received after this date will take part in the competition. Art works received will undergo a video-supported examination to check their condition and report authors about any damage if requested.

8. The decision of the jury is not subject to appeal. The jury is entitled to interpret the Terms and Conditions and define its guidelines. They may also declare the competition null and void and disclose the decision on the day of the opening of the exhibition.

9. Prizes will be subject to taxation in accordance with the law. Except for legitimate cause (force majeure), award-winners are required to attend the Award Ceremony (second half of May 2021).

10. All winning entries will become the property of the Local Autonomous Body of Culture of the City Hall of Talavera de la Reina. Award-winners are not allowed to take part in the competition's next edition.

11. Pickup period for non-winning entries ends on 29th July 2021. After this date, should any piece be left, it is believed that the artist renounces all rights and the piece will become part of the assets of the Local Autonomous Body of Culture of the City Hall of Talavera de la Reina to all intents and purposes.

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

6. Parnis les inscriptions présentés, une commission de professionnels (si possible le Jury), qui será designée en son temps , choisira les finalistes à partir des images des oeuvres et la documentation remises. On fera savoir à tous les participants sa décision qui será sans appel.

7. Les oeuvres sélectionnées seront reçues jusqu'au 15 avril 2021. Ne pas se tenir à ce delai, comporte la décalification dans le concours. Une fois reçues, les oeuvres seront examinées et enregistrées dans une vidéo qui sert à certifier l'état des oeuvres et qui est mise à la disposition des auteurs en cas de dommage.

8. La décision du Jury será sans appel. Le Jury aura aussi la faculté pour interpréter les bases et déterminer les règles de son fonctionnement, tout aussi pour déclarer le prix nul. La décision se fera publique le jour de l'inauguration de l'exposition.

9. Les prix seron soumis à la rétenion fiscale correspondante. Sauf cause justifiée (en raison de forcé majeure) la présence des auteurs primés dans la séance de remise des prix (deuxième quinzaine de mai 2021) será obligatoire.

10. Les oeuvres décernées un prix deviendront propriété de l'OAL de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina. Les participants récompensés ne pourront pas participer à la prochaine édition.

11. On peut reprendre les oeuvres non primées au plus tard le 29 juillet. 2021. Au-delà de cette date, on sous-entend que l'auteur renonce au pièces, qui deviendront pour autant, partie des fonds patriomniel de l'OAL de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina à tous les effets.

12. Es responsabilidad del autor el traslado de las obras y su correcto embalaje, y éste será utilizado para la devolución de las obras a través de la agencia que el autor designe. Todos los gastos del traslado de las obras antes y después de la exposición correrán a cargo del concursante.

En caso necesario, los artistas deberán hacerse cargo de todos los costes, gestiones y trámites que se deban realizar en las aduanas, tanto en el proceso de entrada en España como en el proceso de salida. Aquellas obras que según la comisión de profesionales demande una instalación y/o montaje especial para su exposición pública deberá ser realizada por el autor.

13. Durante el transcurso de la exposición habrá un seguro que cubrirá las obras expuestas.

14. Los participantes podrán donar sus trabajos, no premiados, a la organización, en este caso las obras donadas serán incluidas en la colección de cerámica del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina, y el donante recibirá la correspondiente certificación.

Los trabajos que no hayan sido retirados en tiempo y forma, se considerarán abandonados y el O.A.L. les dará el tratamiento que considere oportuno. El Organismo Autónomo Local de Cultura establecerá las medidas necesarias para el mantenimiento y conservación de las obras presentadas. El autor eximirá al Organismo Autónomo Local de Cultura de cualquier responsabilidad por los daños o perjuicios que pudieran sufrir las obras durante el desarrollo de la Bienal, renunciando expresamente al ejercicio de todas las acciones que pudieran corresponderle frente a la administración responsable.

15. El hecho de concursar supone la aceptación de todas las condiciones contenidas en estas bases. Para todo aquello que no se especifica o para cualquier duda que pueda surgir de la interpretación de estas bases, la

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

12. Artists are solely responsible for correctly packing and shipping their art works. Pieces will be returned by the transport company of choice for each artist using the same packing. Applicants shall be responsible for all shipping costs before and after the exhibition.

If necessary, artists shall take charge of every possible duty, paperwork or procedure at Customs when introducing their art works in Spain, as well as when having them shipped back from Spain. Following the committee advice, authors shall be responsible for the installation or assembly of their art works prior to public exhibition.

13. Displayed pieces will be insured during the exhibition period.

14. Applicants can donate their works to the Organizing Body even if they are not given an award. Donations will be added to the collection of ceramics of the City Hall of Talavera de la Reina and artists will be issued a certification in exchange.

Pieces remaining unclaimed beyond the end of the pickup period will be declared abandoned and subject to the decisions made by the Local Autonomous Body of Culture. The Local Autonomous Body of Culture shall describe the necessary measures to maintain and preserve all entries. Artists agree that the Local Autonomous Body of Culture remains exempt from all kinds of responsibility for the damages of any nature happening to their works during the time of the Biennale. Artists renounce their right to take action against the administration party.

15. Taking part in the competition indicates an agreement to all terms and conditions contained herein. The Organizing Body reserves express, exclusive power towards any issue not specified or any question

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

12. Le transport des oeuvres et leur emballage adéquat est responsabilité de l'auteur, car on réutilisera cet emballage pour remettre les oeuvres à travers l'agence que l'auteur désignera. Tous les frais de transport des oeuvres avant et après l'exposition seront à charge du candidat.

S'il le faut, tous les frais, démarches et procédures des douannes, aussi bien dans le procès d'entrée en Espagne que dans la sortie, seront à charge du candidat. Suivant les indications de la commission de professionnels, l'installation et assemblage de certaines oeuvres devra être faite par les auteurs mêmes.

13. Il y aura une assurance qui couvrira les risques des oeuvres exposées pendant la durée de l'exposition.

14. Les participants peuvent céder leurs travaux, non primés, à l'organisation pour que celle-ci les inclue dans la collection de céramique de l'Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina. Les donateurs seront donnés une certification en échange.

Les oeuvres non reprises à temps seront considérées abandonnées et elles seront traitées suivant les indications de l'OAL. L'Organismo Autonomo Local de Cultura prendra toutes les mesures nécessaires pour l'entretien et la protection des oeuvres présentées. L'auteur accepte que l'Organismo Autonomo Local de Cultura sera dégagé de toute responsabilité résultant des dommages et intérêts qui pourraient se produire pendant la durée de la Biennal et renonce au droit d'entreprendre les actions correspondantes contre l'administration responsable.

15. Le fait de participer au concours suppose l'acceptation de toutes les conditions contenues dans les bases. Pour ce qui n'est pas explicité ou pour toutes les questions qui peuvent survenir de l'interprétation de ces bases,

organización se reserva la competencia expresa y exclusiva.

16. La participación en la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera implica la cesión de los derechos de reproducción, en cualquier soporte o medio, de la imagen de las obras seleccionadas para usos relativos a la promoción, divulgación o publicidad.

17. **Premios**
**Primer Premio** en la modalidad de ***Cerámica Tradicional***: 4.500 €
**Segundo premio** en la modalidad de ***Cerámica Tradicional***: 2.500 €

**Primer Premio** en la modalidad de ***Cerámica Contemporánea***: 4.500 €
**Segundo Premio** en la modalidad de ***Cerámica Contemporánea***: 2.500 €

<b>Solicitudes, Información y contacto</b>
Organismo Autónomo Local de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina <p>Plaza del Pan, núm. 5, 45600 Talavera de la Reina (Toledo), España <p>Horario de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 horas y de 17:30 a 19:30 horas. <p>Teléfono 0034 925 82 01 26 <p><span>bienalinternacionaldeceramica@talavera.org</span> <p>El horario de atención será de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 horas y de 17:30 a 19:30 horas.</p></p></p></p></p>
Dirección de envío de las obras seleccionadas <p>Centro Cultural San Prudencio <p>C/ Gabriel Alonso de Herrera nº 1 - 45600 Talavera de la Reina</p></p>

arising from the interpretation of this writing.

16. The participation in the 10th International Ceramic Biennale “Ciudad de Talavera” indicates the cession of the rights to reproduce, in any form or by any means, the images of the selected pieces for promotion, cultural dissemination or advertising purposes.

17. **Awards**
**First Award** in the ***Traditional Ceramics*** category: € 4.500
**Second Award** in the ***Traditional Ceramics*** category: € 2.500

**First Award** in the ***Contemporary Ceramics*** category: € 4.500
**Second Award** in the ***Contemporary Ceramics*** category: € 2.500

<b>Applications, Information and Contact</b>
Organismo Autónomo Local de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina <p>[Local Autonomous Body of Culture of the City Hall of Talavera de la Reina] <p>Plaza del Pan, 5. 45600, Talavera de la Reina (Toledo), Spain <p>Open from Monday to Friday, 10 am - 2 pm and 5.30 pm - 7.30 pm <p>Phone number: 0034 925 82 01 26 <p><span>bienalinternacionaldeceramica@talavera.org</span> <p>Hours: Monday to Friday, 10 am - 2 pm and 5.30 pm - 7.30 pm</p></p></p></p></p></p>
Pieces selected by the committee must be sent to: <p>Centro Cultural San Prudencio <p>C/ Gabriel Alonso de Herrera, 1 - 45600 Talavera de la Reina</p></p>

Exposición de la 10ª Bienal Internacional de Cerámica Ciudad de Talavera, 2021

l'organisation se réserve la compétence expresse et exclusive.

16. La participación à la 10e Biennal Internationale de Céramique de Talavera implique la cession des droits de reproduction, dans n'importe quel support ou moyen, de l'image des oeuvres sélectionées pour la promotion, divulgation ou publicité.

17. **Prix**
**Premier Prix** dans la modalité de ***Céramique Traditionnelle***: 4.500 €
**Deuxième Prix** dans la modalité de ***Céramique Traditionnelle***: 2.500 €

**Premier Pix** dans la modalité de ***Céramique Contemporaine***: 4.500 €
**Deuxième Prix** dans la modalité de ***Céramique Contemporaine***: 2.500 €

<b>Démandes, Informations et Contact</b>
Organismo Autónomo Local de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Talavera de la Reina <p>Plaza del Pan, n. 5, 45600 Talavera de la Reina (Toledo) España <p>Horaire de lundi à vendredi de 10:00 à 14:00 heures et de 17:30 à 19:30 heures. <p>Tif. 0034 925 82 01 26 <p><span>bienalinternacionaldeceramica@talavera.org</span> <p>Les horaires d'attention seront de lundi à vendredi de 10:00 à 14:00 heures et de 17:30 à 19:30 heures.</p></p></p></p></p>
S'il vous plaît, envoyez les oeuvres sélectionées à: <p>Centro Cultural San Prudencio <p>C/ Gabriel Alonso de Herrera, n. 1 - 45600 Talavera de la Reina</p></p>